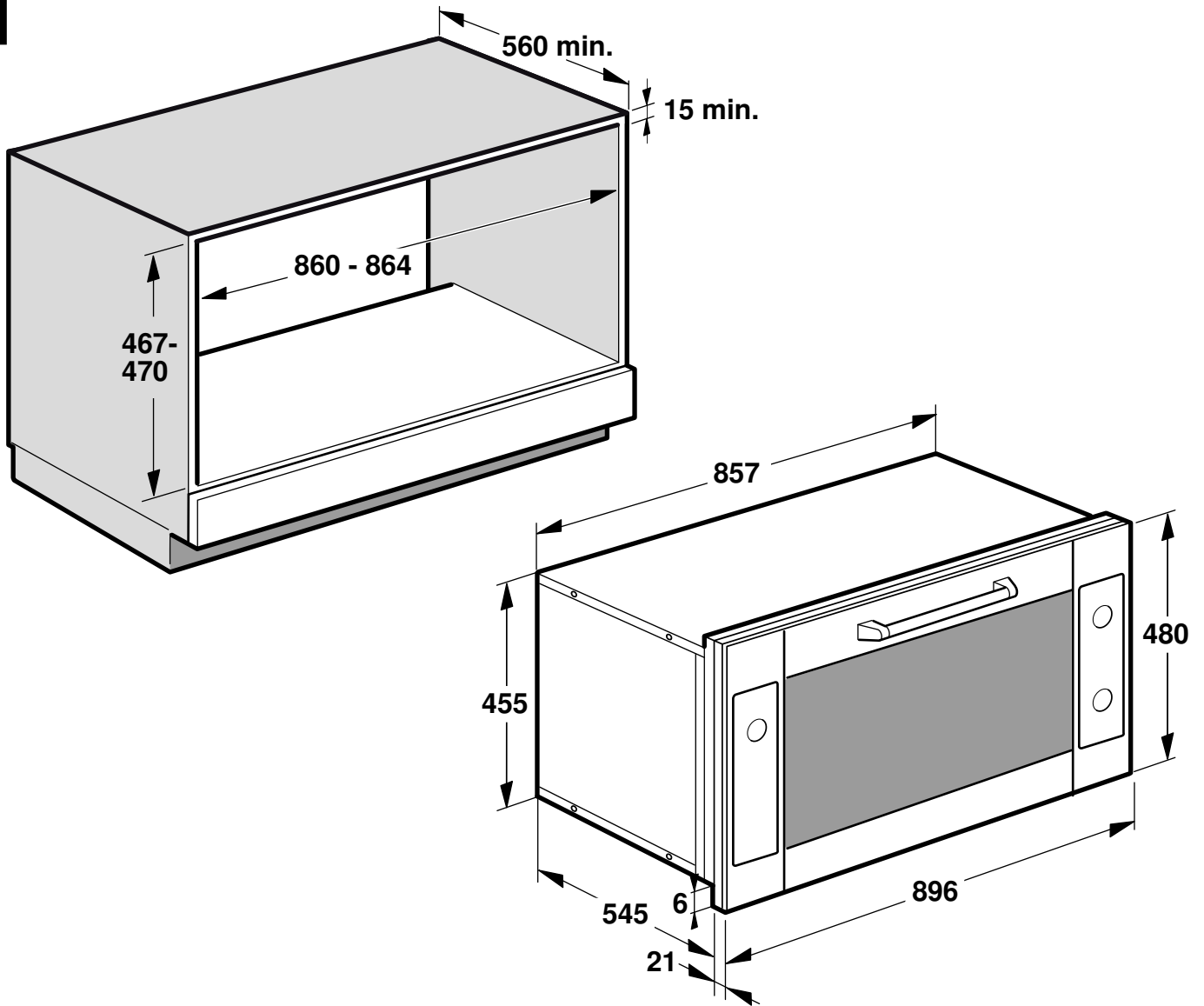
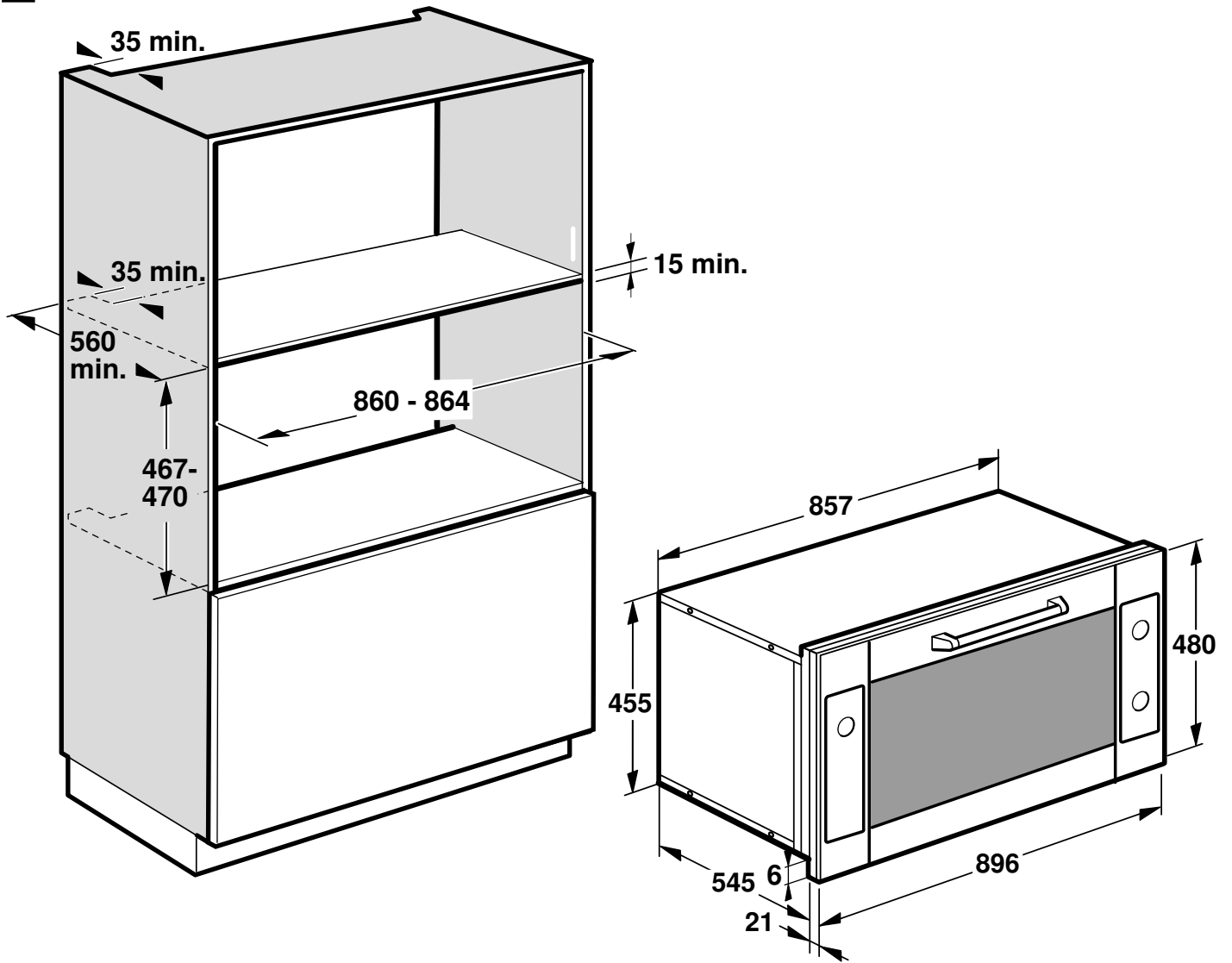




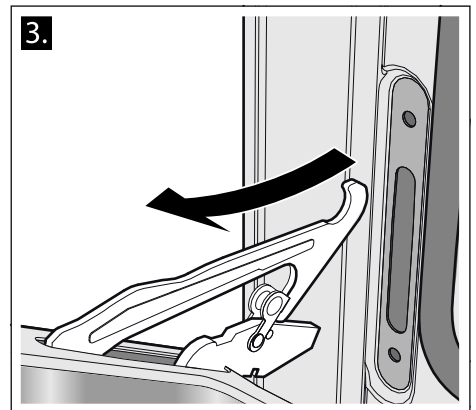
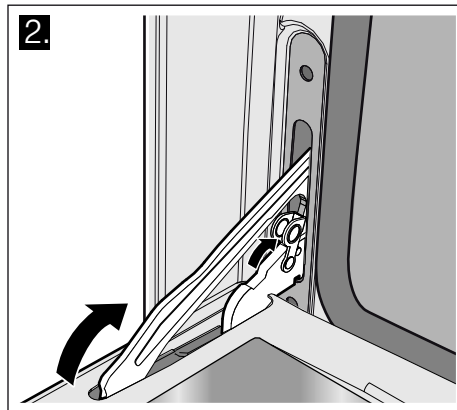
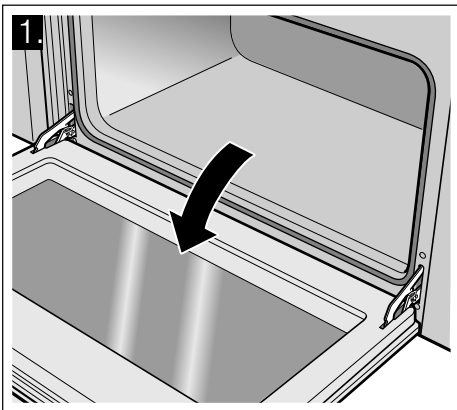
1



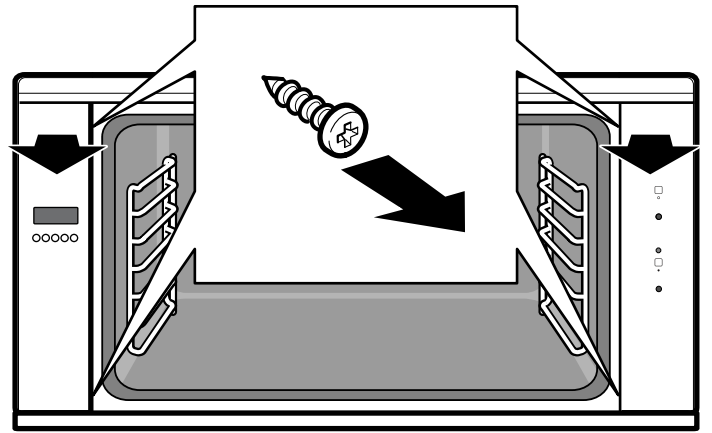
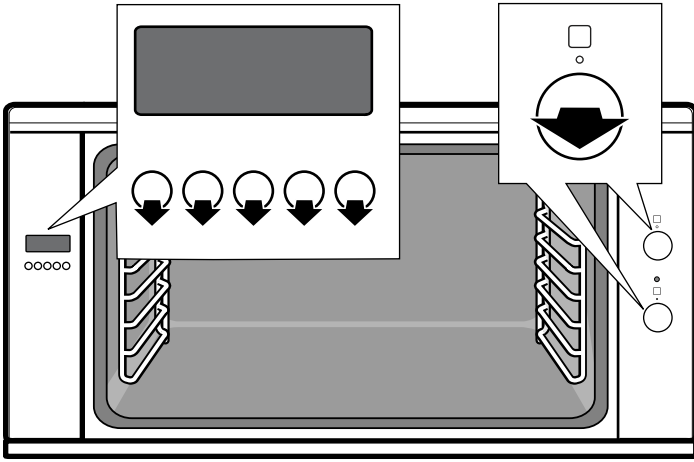
# 2



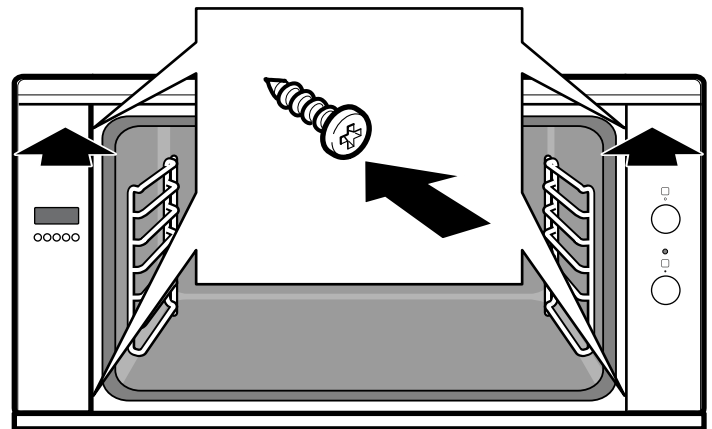
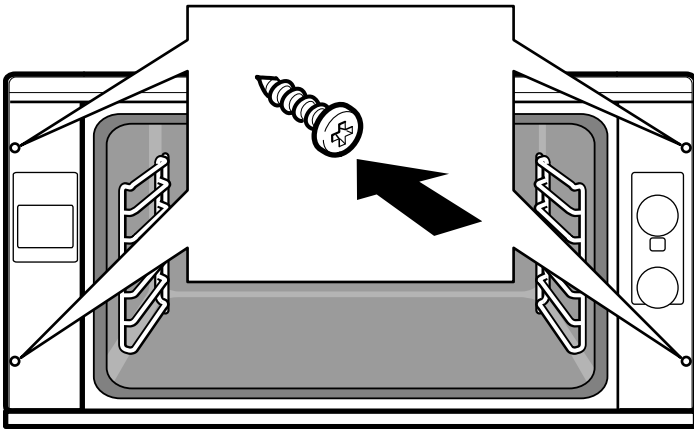
# 3



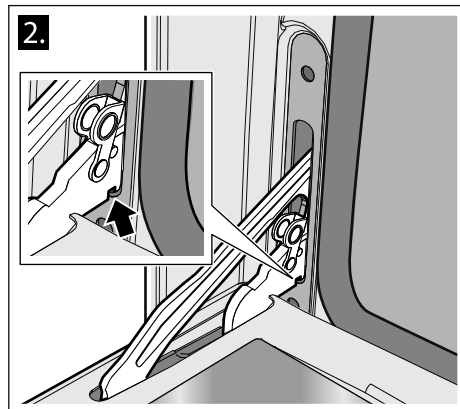
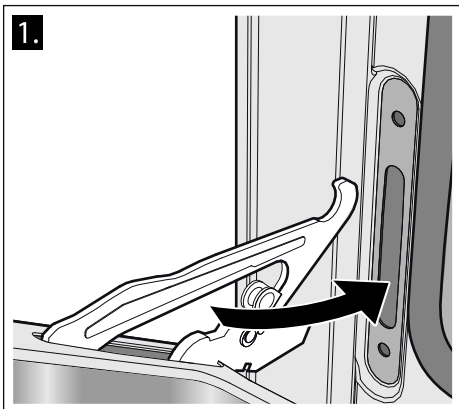
4



5



6



## Preparing the kitchen units

- Safe use of this appliance can only be guaranteed if it has been installed professionally in accordance with these installation instructions. The installer is liable for damages incurred as a result of incorrect installation.
- Fitted units must be heat-resistant up to 90 °C, and neighbouring unit fronts up to 70 °C.
- Carry out all cut-out work on the kitchen unit and worktop before fitting the appliances. Remove any shavings or the function of the electrical components may be impaired.

### Oven under the work surface - Fig. 1

There must be a ventilation cut-out made in the intermediate floor of the surround unit.

If a fitted oven is to be built in under a hob, pay attention to the hob installation instructions.

### Appliance in a tall unit - Fig. 2

The appliance may also be installed in a tall unit.

There must be a gap between the intermediate floor and the mounting wall in order to provide ventilation to the oven.

## Preparing the appliance

Before the appliance can be installed, the appliance door and the control panel must be removed.

### Removing the appliance door - fig. 3

#### ⚠ Risk of injury!

Whenever the hinges are not locked, they snap shut with great force. Ensure that the locking levers are always fully folded up when detaching the oven door.

1. Open the oven door completely.
2. Fold up the two locking levers up on the left and right-hand sides. Make sure that you do not close the oven door while the locking levers are folded up. The hinges may become bent which may cause damage to the enamel.
3. Close the oven door halfway. With both hands, grip the door on the left and right-hand sides. Close the door a little more and pull it out.

### Removing the control panels - fig. 4

1. Detach the control buttons and rotary selector.
2. Undo the screws for the control panels.
3. Pull the control panels off forwards.

## Connecting the appliance to the power supply

The appliance corresponds to protection class I and may only be operated with a protective earth connection.

The appliance must be disconnected from the power supply for all installation work.

The appliance must only be connected with the power cable provided.

Contact protection must be ensured by the installation.

Only allow a licenced professional to connect the appliance. He is subject to the regulations of the local electricity provider.

### Power cable without a plug with earthing contact

An all-pole isolating switch with at least a 3 mm contact gap must be fitted in the installation. Identify the phase and neutral conductors in the socket. Incorrect connection may cause damage to the appliance.

Connection to nominal voltage 220-240V. Connect the wires of the mains power cable according to the colour coding: green/yellow = PE conductor (⊕), blue = neutral conductor, brown = phase (external conductor).

## Fitting the appliance - Fig. 5

1. Fully insert the appliance and centre it.
  - Note:** Do not kink the connecting cable.
2. Secure the appliance using 4 screws.
3. Position the control panel and screw in place.
4. Push the control buttons and rotary selector in place on their spindles.

### Removal

Disconnect the appliance from the power supply. Undo the securing screws. Raise the appliance slightly and pull it out completely.

## Fitting the appliance door - fig. 6

1. When hooking in the oven door, ensure that the notch on the bottom of the hinge locks into the slot.
2. Fold down both locking levers on the left and right again and close the oven door.

#### ⚠ Risk of injury!

Do not reach into the hinge if the oven door falls out unintentionally or a hinge snaps closed. Call the after-sales service.

## Подготовка мебели

- Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной инструкции по монтажу. За повреждения из-за неправильной установки ответственность несёт сборщик.
- Мебель для встраивания должна выдерживать температуру до 90 °С, а соседние фасады – до 70 °С.
- Все работы по выполнению вырезов на мебели и столешнице выполняйте до установки приборов. Удалите опилки, так как они могут нарушить работу электрических компонентов.

### Установка прибора под столешницу — рис. 1

В разделительной перегородке шкафа, в который встраивается прибор, должно быть отверстие для вентиляции.

При установке встраиваемых духовых шкафов под варочной панелью соблюдайте инструкцию по монтажу варочной панели.

### Установка прибора в шкаф-колонну — рис. 2

Прибор можно также встраивать в шкаф-колонну.

Для обеспечения вентиляции духового шкафа необходимо наличие зазора между промежуточными полками и стеной, около которой стоит мебель.

## Подготовка прибора

Прежде чем устанавливать прибор, снимите дверцу прибора и панель управления.

### Снятие дверцы прибора - рис. 3

#### ⚠ Опасность травмирования!

Если петли не заблокированы, дверца может с силой захлопнуться. Следите, чтобы фиксаторы при снятии дверцы духового шкафа были полностью подняты.

1. Полностью откройте дверцу духового шкафа.
2. Поднимите фиксаторы с левой и с правой стороны. Когда фиксаторы будут подняты, следите за тем, чтобы дверца духового шкафа не закрылась. Иначе петли могут погнуться и повредить эмаль.
3. Установите дверцу духового шкафа наклонно. Возьмитесь за неё обеими руками с левой и с правой стороны. Ещё немного прикройте дверцу и вытяните её.

### Снятие панели управления - рис. 4

1. Снимите кнопки и поворотный переключатель.
2. Выверните винты на панели управления.
3. Снимите панель управления, потянув на себя.

## Подключение прибора к сети

Прибор соответствует классу защиты I, поэтому он должен эксплуатироваться только с подключённым заземлением.

Во время проведения всех монтажных работ прибор должен быть обесточен.

Прибор можно подключать только при помощи сетевого провода, входящего в комплект поставки.

При установке обеспечьте защиту от прикосновения.

Подключение прибора должен производить только квалифицированный специалист. Он обязан соблюдать национальные и региональные нормы электроснабжения.

### Сетевой провод со штепсельной вилкой без заземляющего контакта

При установке следует предусмотреть специальный выключатель для размыкания всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм. Определите фазовый и нейтральный (нулевой) контакты в розетке для подключения. В случае неправильного подключения прибор может быть повреждён.

Подключение к сети с номинальным напряжением 220–240 В. Провода сетевого жгута необходимо подсоединять в соответствии с цветовой маркировкой: жёлто-зелёный = заземляющий провод (⊕), синий = (ноль) нейтральный провод, коричневый = фаза (фазовый провод).

### Установка прибора - рис. 5

1. Задвиньте прибор до упора и выровняйте его.  
**Указание:** Сетевой провод не перегибать!
2. Закрепите прибор четырьмя винтами.
3. Установите панель управления на место и закрепите её.
4. Установите кнопки и поворотный переключатель.

### Демонтаж

Обесточьте прибор. Ослабьте винты крепления. Приподнимите и выньте прибор.

## Навешивание дверцы прибора - рис. 6

1. При установке проследите за тем, чтобы вырезы в нижней части петель вошли в прорезь.
2. Установите фиксаторы с обеих сторон на место и закройте дверцу духового шкафа.

#### ⚠ Опасность травмирования!

В случае выпадения дверцы духового шкафа или заклинивания петли, не пытайтесь устранить неисправность самостоятельно. Обратитесь в сервисную службу.

## Жиһаз дайындау

- Тек осы жинау нұсқаулығы бойынша дұрыс жинау сенімді пайдалануды қамтамасыз етеді. Дұрыс емес орнату кезінде зиян жөндеуші жауапкер болады.
- Кіріктіріме жиһаз 90 °С шейін температураға шыдамды болуы керек, шектес жиһаз алдылары 70 °С шейін.
- Құрылғыларды орнатудан алдын жиһаз немесе жұмыс үстелінде барлық жұмыстарды орындаңыз. Жоңқаларды алып тастаңыз, әйтпесе ол электр бөліктерінің жұмысына әсер етуі мүмкін.

### Жұмыс үстелі астындағы құрылғы - 1-сурет

Өзгертлетін шкафтық аралық түбіне ауа ойығы керек.

Егер кіріктіріме пеш конфорка астында орнатылса, конфорка орнату нұсқаулықтарын орындаңыз.

### Биік шкафтағы құрылғы - 2-сурет

Құрылғыны биік шкафқа да орнату мүмкін.

Пеш ауа алмастыруы үшін аралық түбі қойылатын қабырға үшін ойығы болып керек.

## Кір жуғыш машинаны дайындау

Құрылғыны орнатудан алдын құрылғы есігі мен басқару панелін шеші керек.

### Аспаптар есігін шешу - 3-сурет

#### ⚠ Кемтар болып қалу қауіптілігі бар!!

Топсалар бекітілген болмаса қатты күшпен алыңыз. Пеш есігін шешуде тоқтатқыш тұтқыштар жиналғанына көз жеткізіңіз.

1. Пеш есігін толық ашу.
2. Оң және сол жақтағы тоқтатқыш тұтқыштар екеуін да жинаңыз. Тоқтатқыш тұтқыштар жиналғанда пеш есігін жаппауға көз жеткізіңіз. Топсалар қисайып эмальды зақымдауы мүмкін.
3. Пеш есігі қисайтып қойыңыз. Екі қолмен оң және сол жағынан ұстаңыз. Және аз жауып шығарыңыз.

### Басқару панелін шешу - 4-сурет

1. Басқару түймешелері мен бұрау таңдаушысын шешу.
2. Басқару панелінің бұрандаларын шығару.
3. Басқару панелін тікелей алға шығару.

## Тоңазытқышты қосу

Құрылғы 1 қорғау сыныпына сәйкес болып бір ғана жерге қосылған көрекпен қолдануы мүмкін.

Барлық орнату жұмыстарында құрылғы қысымсыз болуы керек.

Құрылғыны тек жеткізілген қосу сымына қосу мүмкін.

Орнатуда тию қорғауын қамтамасыз еті керек.

Тек арнайы жіберілген маман құрылғыны қосу мүмкін. Ол үшін аймақтық электр жетістіруші ережелері жүреді.

### Қосу сымы қорғалған контакті айырысыз

Орнатуда барлық полюсты кемінде 3 контакттық ойығы бар ажыратушы болуы керек. Фаза және нейтрал ("ноль") сымы қосу розеткасында анықтаңыз. Дұрыс емес қосылуда құрылғыны зақымдау мүмкін.

220-240В атаулы кернеуге қосылу. Желі кабелінің сымдарын реңдің кодтарға сай ретте біріктіріңіз: жасыл-сары = қорғау сымы (⊕), көк = (ноль) нейтрал сым, қоңыр = фаза (сыртқы сым).

## Құрылғыны орнату - 5-сурет

1. Құрылғыны толық салып ортаға бағыттаңыз.

**Нұсқау:** Біріктіру кабелін бүкпеңіз.

2. Құрылғыны 4 бұрандамен бекітіңіз.
3. Басқару панелін алып бұрап бекітіңіз.
4. Басқару түймешелерімен бұрау таңдаушысын салыңыз.

### Ажырату

Құрылғына кернеуден босату. Бекіту бұрандаларын шығарыңыз. Құрылғыны аз көтеріп толық шығарыңыз.

## Аспаптар есігін ілу - 6-сурет

1. Пег есігін ілуде кесік төменде тоспадағы тесіктерге кіруіне көз жеткізіңіз.
2. Оң және сол жақтағы тоқтатқыш тұтқыштарды төменге қайта қойып пешті жабыңыз.

#### ⚠ Кемтар болып қалу қауіптілігі бар!!

Егер пеш есігі кездейсоқ аудыралып түссе немесе тоспа сарт етсе тоспаны тімеңіз. Сервистік қызметке хабарласыңыз.







## تركيب الجهاز – صورة 5

1. أدخل الجهاز بالكامل وقم بمحاذاته في المنتصف.

- إرشاد: لا يجوز تعريض كابلات التوصيل للانحصار.
2. قم بتثبيت الجهاز بواسطة 4 براغي.
3. قم بتركيب لوحة الاستعمال واربطها بالبراعي.
4. قم بتركيب أزرار الاستعمال ومفتاح الاختيار الدوار.

### الفك

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي. قم بحل براغي التثبيت. ارفع الجهاز قليلا واسحبه للخارج تماما.

## تركيب باب الجهاز – صورة 6

1. يراعى عند تركيب باب الفرن أن يتم تثبيت الحز بأسفل على المفصلات في الفتحة.
2. أعد تركيب ذراعي التأمين جهة اليسار واليمين لأسفل وأغلق باب الفرن.

### ⚠ خطر الإصابة!

في حالة سقوط الباب خارج الفرن دون قصد أو في حالة انغلاق مفصلة بشكل ارتدادي، فلا تدخل يدك في المفصلة. اتصل بخدمة العملاء.

## تحضير قطع الأثاث

- يُشترط للاستخدام الآمن أن يتم التركيب بشكل سليم حسب إرشادات التركيب هذه. ويعتبر الشخص القائم بالتركيب هو المسؤول عن الأضرار التي قد تنشأ عن التركيب الخاطئ.
- قطع الأثاث المدمجة يجب أن تتحمل السخونة حتى 90°م، أما واجهات قطع أثاث المطبخ المجاورة فيجب أن تتحمل السخونة حتى 70°م.
- جميع القطاعات التي يلزم عملها في قطع الأثاث وسطح العمل بالمطبخ يجب أن تتم قبل تركيب الأجهزة. ويجب إزالة البرادة، والتحقق من كفاءة الأجزاء الكهربائية.

### الجهاز أسفل سطح عمل بالمطبخ – صورة 1

يلزم وجود قطاع تهوية بالأرضية البينية لخزانة الفرن. في حالة تركيب الفرن المدمج أسفل موقد، فيجب مراعاة إرشادات تركيب الموقد.

### الجهاز في خزانة مرتفعة – صورة 2

يمكن أيضا تركيب الجهاز في خزانة مرتفعة. لتهوية الفرن يلزم وجود حيز فراغ بين الأرضية البينية وجدار الاستناد.

## تحضير الجهاز

قبل تركيب الجهاز يجب فك باب الجهاز ولوحة الاستعمال.

### فك باب الجهاز – صورة 3

#### ⚠ خطر الإصابة!

إذا لم يتم تأمين المفصلات، فإنها قد ترتد بقوة كبيرة. تأكد من طي أذرع الغلق لأعلى تماما أثناء فك باب الفرن.

1. افتح باب الفرن تماما.
2. اطو ذراعي تأمين القفل لأعلى من اليسار واليمين. يراعى عدم غلق باب الفرن عندما تكون أذرع الغلق مطوية لأعلى. حيث يمكن أن تنتهي أذرع الغلق وتسبب أضرارا بطبقة المينا (الإيناميل).
3. اضبط باب الفرن في وضع مائل. أمسك الباب من الجانبين الأيسر والأيمن بكلتا يديك. أغلق الباب قليلا ثم اسحبه للخارج.

### فك لوحات الاستعمال – صورة 4

1. اخلع أزرار الاستعمال ومفتاح الاختيار الدوار.
2. قم بحل براغي لوحة الاستعمال.
3. اسحب لوحات الاستعمال للأمام في خط مستقيم.

## توصيل الجهاز

الجهاز مطابق لفئة الحماية 1 ولا يجوز تشغيله إلا في ظل التوصيل بموصل أرضي. يجب فصل التيار عن الجهاز أثناء إجراء جميع أعمال التركيب. يجب توصيل الجهاز باستخدام سلك التوصيل المورد فقط. يجب ضمان الحماية من التلامس طوال عملية التركيب. يتعين أن يقوم فني معتمد بتوصيل الجهاز. ويجب أن تسري عليه اشتراطات مرفق الكهرباء المحلي.

### سلك التوصيل بدون قابس مزود بموصل أرضي

أثناء التركيب، يجب أن يكون هناك مفتاح فصل لجميع الأقطاب بفتحة توصيل 3 مم على الأقل. ويجب تحديد موصل الطور والموصل المحايد («صفر») بمقبس التوصيل. فقد تلحق أضرار بالجهاز في حالة توصيله بشكل غير سليم. التوصيل بالجهد الكهربائي للشبكة 220-240 فلت. أسلاك كابل التوصيل بالشبكة تطابق أكواد الألوان التالية: أخضر-أصفر = موصل أرضي (⊕)، أزرق = (صفر) الموصل المحايد، بني = الطور (موصل خارجي).

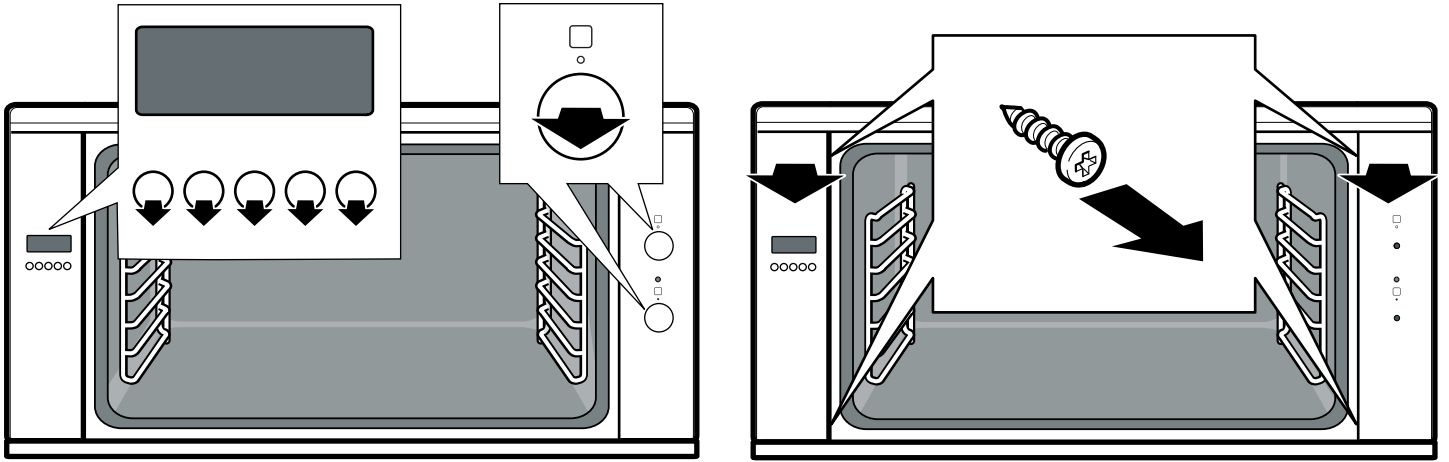
### بريطانيا وإيرلندا ونيوزيلندا وإسرائيل والدنمارك وأستراليا

وصلة ثابتة فقط.

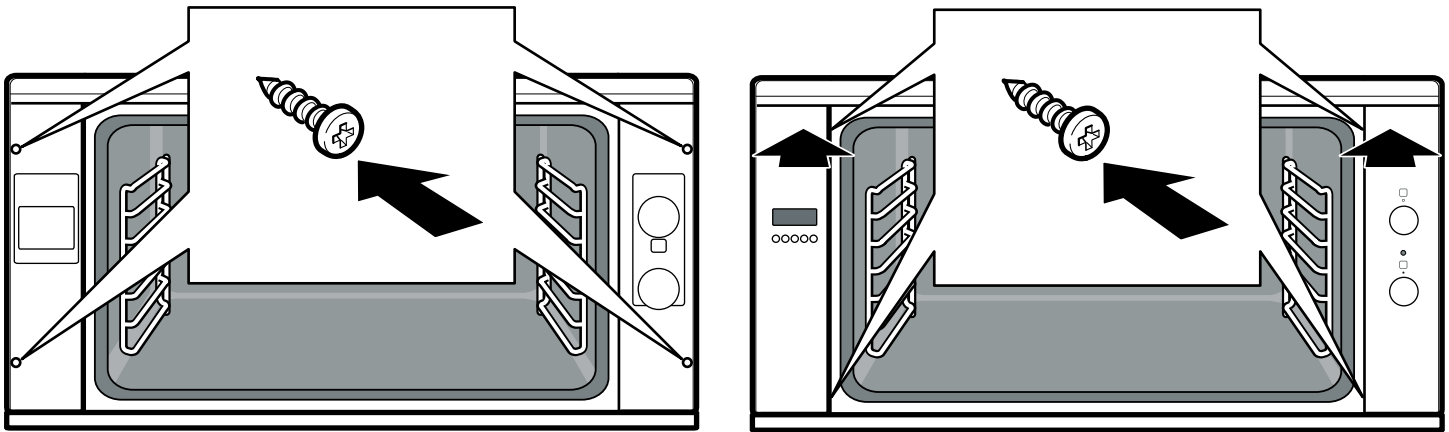
### سلك التوصيل بقابس مزود بموصل أرضي

يمكن أيضا توصيل الجهاز باستخدام القابس المرفق المزود بموصل أرضي مع مقبس مزود بموصل أرضي مركب بشكل سليم. ويجب أن يسهل الوصول إليه بعد التركيب. وإذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب استخدام مفتاح فصل لجميع الأقطاب في موضع التركيب بفتحة توصيل 3 مم على الأقل.

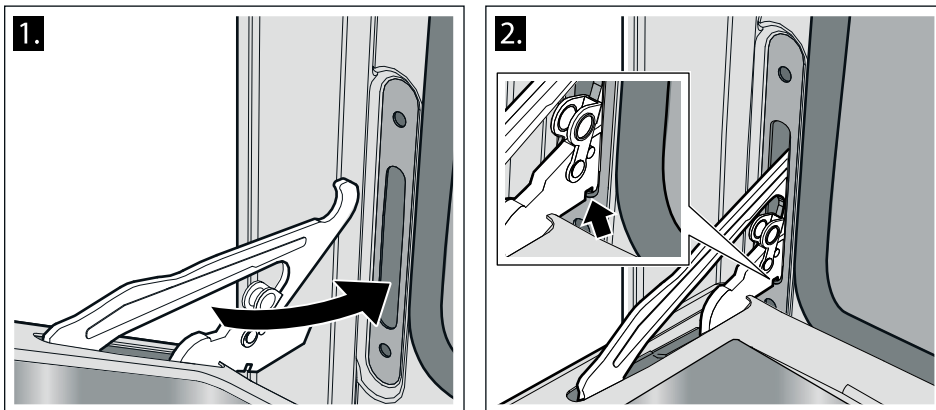
4



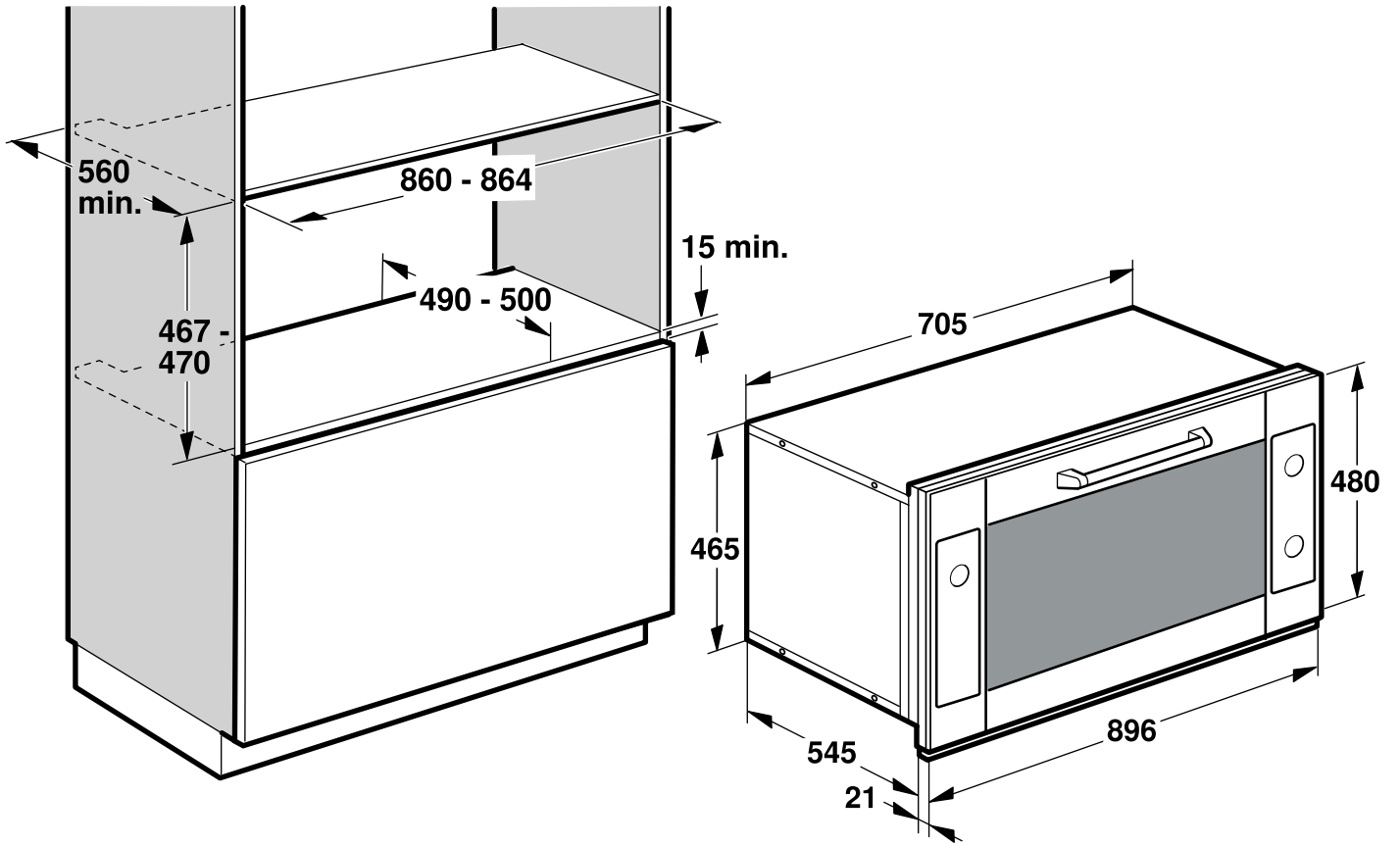
5



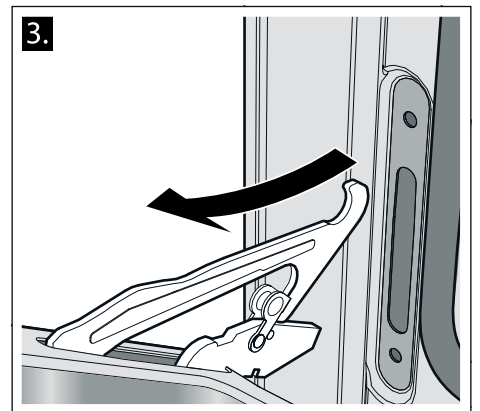
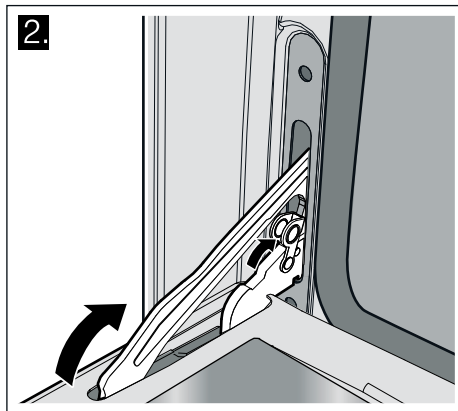
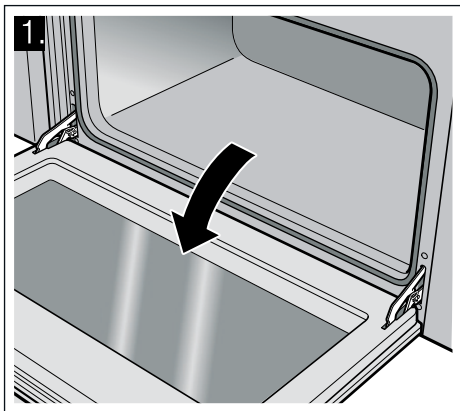
6



2



3



1

